

Français

Lecture de vos plages favorites en insérant des signets (Lecture des plages repérées par des signets)

Vous pouvez ajouter des signets à maximum 99 plages pour chaque CD. Vous pouvez utiliser cette fonction pour maximum 5 CD.

Pour insérer des signets

- Pendant la lecture de la plage où vous souhaitez insérer un signet, appuyez sur ►| et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que « t-SEI » apparaisse. Lorsque le signet a été inséré, « » clignote plus lentement.

- Recommencez l'étape 1 pour insérer des signets sur les plages souhaitées.

Pour écouter les plages auxquelles vous avez inséré des signets

- Appuyez plusieurs fois sur P MODE↵ jusqu'à ce que « » clignote.

- Appuyez sur ►|l. « » s'allume sur l'afficheur et la lecture des plages auxquelles vous avez inséré un signet commence.

Pour supprimer les signets

Pendant la lecture de la plage à laquelle vous avez inséré un signet, appuyez sur ►|l et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que « » disparisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier les plages auxquelles vous avez inséré des signets

Pendant la lecture des plages auxquelles vous avez inséré des signets, « » continue de clignoter lentement dans la fenêtre d'affichage.

- Si vous essayez d'insérer des signets sur des plages du même CD, les signets du CD lu en premier seront effacés.
- Si vous retirez toutes les sources d'alimentation, tous les signets enregistrés dans la mémoire seront supprimés.

Lecture des plages dans l'ordre de votre choix (lecture PGM)

Vous pouvez programmer le lecteur CD pour lire au maximum 64 plages dans l'ordre de votre choix.

- En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur P MODE↵ jusqu'à ce « PGM » s'affiche.
- Appuyez sur ◀◀ ou ►► pour sélectionner une plage.
- Pour valider la plage sélectionnée, appuyez sur la touche ►|l et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'ordre de lecture augmente d'une unité. « 00 » apparaît et l'ordre de lecture augmente d'une unité.
- Répétez les étapes 2 et 3 pour sélectionner les plages dans l'ordre de votre choix.
- Appuyez sur ►|l pour démarrer la lecture PGM.

Vérification du programme Lors de la programmation : Appuyez plusieurs fois sur ►|l et maintenez cette touche enfoncée avant l'étape 5.
Lors de la lecture PGM : Appuyez plusieurs fois sur P MODE↵ jusqu'à ce que l'indication « PGM » clignote, puis appuyez plusieurs fois sur ►|l et maintenez cette touche enfoncée. A chaque fois que vous appuyez sur ►|l, le numéro de plage apparaît.

Remarques

- Lorsque vous avez fini de saisir la 64^{ème} plage à l'étape 3, la première plage sélectionnée s'affiche.
- Si vous sélectionnez plus de 64 plages, les premières plages sélectionnées sont effacées.

Autres fonctions

Vous pouvez effectuer les réglages suivants à l'aide du menu.

Fonction minuteur

Vous pouvez régler le lecteur CD pour arrêter la lecture automatiquement dans un délai de 5 à 95 minutes par intervalles de 5 minutes. Lorsque le lecteur CD est en mode de lecture et que la fonction de minuteur est activée, le numéro de la plage clignote dans la fenêtre d'affichage.

Fonction G-PROTECTION

Cette fonction a été développée pour pallier les pertes de son pendant diverses activités.*

Désactivation du bip

Vous pouvez désactiver le bip provenant de votre casque ou de vos écouteurs lorsque vous utilisez votre lecteur CD.

Casque d'écoute/des écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas le casque d'écoute/les écouteurs lorsque vous roulez en voiture, à vélo ou lorsque vous utilisez tout autre véhicule motorisé. Cela peut représenter un risque pour le trafic et est illégal dans certaines zones. Utiliser le casque d'écoute à volume élevé lorsque vous marchez, et tout particulièrement sur les passages pour piétons, constitue également un danger potentiel. Soyez extrêmement prudent ou interrompez provisoirement l'écoute du lecteur CD dans des situations potentiellement dangereuses.

Protection de l'ouïe

Évitez d'utiliser le casque d'écoute/les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent une écoute prolongée à volume élevé. Si vous ressentez une résonance dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui

Utilisez le lecteur CD à un volume modéré. Vous pourrez non seulement entendre les bruits extérieurs, mais vous ferez également preuve de respect à l'égard des autres.

Entretien

Nettoyage du boîtier

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution détergente douce. N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de diluant.

Nettoyage des fiches

Si les fiches sont sales, c'est-à-dire si aucun son n'est audible ou si le son est parasité. Nettoyez-les périodiquement avec un chiffon doux et sec.

Dépannage

Si les problèmes persistent après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez votre distributeur Sony.

«Hold» apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche et la lecture du CD ne démarre pas.

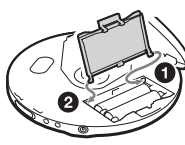
→ Les touches sont verrouillées. Faites glisser le commutateur HOLD dans l'autre sens.

Le volume n'augmente pas même lorsque vous appuyez plusieurs fois sur la touche VOL +.

→ Appuyez sur SOUND et maintenez cette touche jusqu'à ce que «AVLS» disparisse.

Le couvercle du compartiment à piles se détache suite à une chute accidentelle, une pression excessive, etc.

→ Remettez-le en place comme illustré ci-dessous.



Spécifications

Système

Système audio numérique de disque compact

Propriétés de la diode laser

Matériau : GaAlAs
Longueur d'onde : λ = 780 nm
Durée d'émission : continue
Sortie laser : inférieure à 44,6 µW (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc de saisie optique avec 7 mm d'ouverture.)

Alimentation

- Deux piles LR6 (AA) : 1,5 V CC × 2
- Adaptateur secteur (prise DC IN 4,5 V) : 220 V, 50 Hz (modèle pour la Chine)
- 120 V, 60 Hz (modèle pour le Mexique)

Dimensions (l/h/p) (commandes et pièces saillantes non comprises)
Environ 135,8 × 23,5 × 135,8 mm (5 3/8 × 1 1/8 × 5 3/8 pouces)

Poids (accessoires non compris)
Environ 188 g (6,7 onces)

Température d'utilisation
5 °C - 35 °C (41 °F - 95 °F)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/des écouteurs, référez-vous au modèle de casques/d'écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-ES08LP

Accessoires fournis

Adaptateur secteur (1)
Casque/écouteurs avec télécommande (1)

Pour les modèles fournis avec la télécommande
Utilisez exclusivement la télécommande fournie. Vous ne pouvez pas faire fonctionner ce lecteur CD avec une télécommande fournie pour d'autres lecteurs CD.

Deutsch

Wiedergeben ausgewählter Titel durch Einfügen von Lesezeichen (Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen)

Sie können auf jeder CD bis zu 99 Titel mit einem Lesezeichen versehen. Diese Funktion steht für bis zu 5 CDs zur Verfügung.

So fügen Sie Lesezeichen ein

- Während der Wiedergabe des Titels, den Sie mit einem Lesezeichen versehen wollen, halten Sie ►|l gedrückt, bis „◀◀“ (Lesezeichen) im Display blinkt. Wenn das Lesezeichen erfolgreich eingefügt wurde, blinkt „◀◀“ langsamer.
- Gehen Sie wie in Schritt 1 erläutert vor, um die gewünschten Titel mit Lesezeichen zu versehen.

So lassen Sie Titel mit Lesezeichen wiedergeben

- Drücken Sie P MODE↵ so oft, bis „◀◀“ blinkt.
- Drücken Sie ►|l. „◀◀“ leuchtet im Display und die Wiedergabe der Titel mit Lesezeichen beginnt.

So löschen Sie Lesezeichen
Während der Wiedergabe eines Titels mit einem Lesezeichen halten Sie ►|l gedrückt, bis „◀◀“ im Display ausgeblendet wird.

So erkennen Sie Titel mit Lesezeichen

Während der Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen blinkt „◀◀“ langsam im Display.

Hinweise

- Während der Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen werden die Titel in der Reihenfolge der Titelnummern wiedergegeben und nicht in der Reihenfolge, in der Sie die Titel mit Lesezeichen versehen haben.
- Wenn Sie Titel auf der 6. CD mit Lesezeichen versehen wollen, werden die Lesezeichen der zuerst wiedergegebenen CD gelöscht.
- Wenn Sie das Gerät von allen Stromquellen trennen, werden alle gespeicherten Lesezeichen gelöscht.

Wiedergabe von Titeln in programmierter Reihenfolge (PGM-Wiedergabe)

Sie können den CD-Player so programmieren, dass bis zu 64 Titel in der gewünschten Reihenfolge abgespielt werden.

- Drücken Sie während der Wiedergabe P MODE↵ so oft, bis „PGM“ erscheint.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► einen Titel aus.
- Zum Bestätigen des ausgewählten Titels halten Sie ►|l gedrückt, bis sich die Ziffer für die Wiedergabereihenfolge um eins erhöht. „00“ erscheint und die als Wiedergabereihenfolge angezeigte Ziffer erhöht sich um eins.
- Wählen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert die Titel in der gewünschten Reihenfolge aus.
- Starten Sie mit ►|l die PGM-Wiedergabe.

So überprüfen Sie das Programm Während des Programmierens: Drücken Sie vor Schritt 5 mehrmals ►|l und halten Sie die Taste gedrückt.
Während der PGM-Wiedergabe: Drücken Sie P MODE↵ so oft, bis „PGM“ blinkt, und drücken Sie dann mehrmals ►|l und halten Sie die Taste gedrückt. Mit jedem Tastendruck auf ►|l erscheint eine programmierte Titelnummer.

Hinweise

- Wenn Sie in Schritt 3 den 64. Titel eingegeben haben, erscheint wieder der erste ausgewählte Titel im Display.
- Wenn Sie mehr als 64 Titel auswählen, werden die ersten ausgewählten Titel wieder gelöscht.

Sonstige Funktionen

Über das Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen.

Die Timer-Funktion

Sie können den CD-Player so einstellen, dass die Wiedergabe automatisch nach 5 bis 95 Minuten gestoppt wird, und zwar in Schritten von 5 Minuten.

Wenn der CD-Player eine CD wiedergibt und die Timer-Funktion aktiviert ist, blinkt die Titelnummer im Display.

Die Funktion G-PROTECTION

Diese Funktion wurde zum Schutz vor Tonspürngen speziell bei sportlichen und anderen körperlichen Aktivitäten entwickelt.*

Ausschalten des Signaltons

Sie können den Signalton ausschalten, der beim Bedienen des CD-Players durch die Kopfhörer/Ohrhörer ausgegeben wird.

- In folgenden Fällen kann es zu Tonspürngen kommen:
 - Der CD-Player wird ständigem, starken Stößen ausgesetzt.
 - Eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben.
 - Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

Vornehmen von Einstellungen

- Halten Sie im Stoppmodus DISPLAY/MENU gedrückt, bis „t-SEI“ erscheint. Starten Sie ab jetzt den nächsten Schritt immer innerhalb von 15 Sekunden nach Beenden des vorherigen Schrittes. Wenn die Anzeigen im Display ausgeblendet werden, müssen Sie nochmals mit Schritt 1 beginnen.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► eine Option im Menü 1 und drücken Sie dann DISPLAY/MENU oder halten Sie ►|l gedrückt. Die Option im Menü 2 beginnt zu blinken.
- Wählen Sie mit ◀◀ oder ►► eine Option im Menü 2 und drücken Sie dann DISPLAY/MENU oder halten Sie ►|l gedrückt, um die Auswahl zu bestätigen. Wenn die Option korrekt ausgewählt wurde, hört sie auf zu blinken.

Schalten Sie mit ■ zum vorhergehenden Bildschirm zurück.

Wenn Sie den Einstellvorgang abbrechen wollen, halten Sie ■ gedrückt.

Liste der Menüs

Einstellung	Menü 1	→	Menü 2
Timer*	t-SEI	→	--
			05
			:
			95
G-PROTECTION	SEI	→	on
			off

Ausschalten des Signaltons
bEEP
b off

* Diese Option können Sie während der Wiedergabe und im Stoppmodus einstellen. Die eingestellte Zeit wird geschätzt.

Hinweise

Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den CD-Player gelangen, lösen Sie alle Kabel am Gerät. Lassen Sie den CD-Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- Führen Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 4,5 V (Stromversorgungsbuchse) ein.

Stromversorgung

- Wenn Sie den CD-Player längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn von allen Stromquellen.

Hinweise zum Netzteil

Würde der CD-Player ohne Netzteil geliefert, verwenden Sie bitte das Netzteil AC-E45HG. Benutzen Sie kein anderes Netzteil. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Polarität des Steckers



- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Schieben Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

Hinweise zu Trockenbatterien

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Wenn Sie Batterien bei sich tragen, halten Sie Sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Verwenden Sie neue Batterien nicht zusammen mit alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien zusammen.
- Wenn Sie die Batterien längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie sie heraus.
- Falls eine Batterie ausläuft, wischen Sie das Batteriefach zunächst sorgfältig trocken und legen Sie dann neue Batterien ein. Wenn Sie mit der Batteriefähigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie sorgfältig mit Wasser ab.

CD-Player

Sie können die Linse im CD-Player sauber und berühren Sie sie nicht. Andernfalls kann die Linse beschädigt werden, so dass der CD-Player nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den CD-Player. Andernfalls können CD-Player und CD beschädigt werden.

Lassen Sie den CD-Player nicht in der Nähe von Wärmequellen, an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung, viel Staub oder Sand, Feuchtigkeit oder Regen, auf unebenen Oberflächen oder in einem Auto mit geschlossenen Fenstern liegen und schützen Sie ihn vor Stößen und Erschütterungen.

Wenn der CD-Player den Radio- oder Fernsehempfang stört, schalten Sie ihn aus oder benutzen Sie ihn in etwas größerer Entfernung.

- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem CD-Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der CD-Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Kopfhörer/Ohrhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie keine Kopfhörer/Ohrhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie das Gerät nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße. In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer/Ohrhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme gegenüber anderen

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Wartung

So reinigen Sie das Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.

So reinigen Sie die Stecker

Bei verschmutzten Steckern trenn Störgeräusche auf oder es ist gar kein Ton zu hören. Reinigen Sie die Stecker regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch.

Störungsbehebung

Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

„Hold“ erscheint im Display, wenn Sie eine Taste drücken, und die CD wird nicht wiedergegeben.

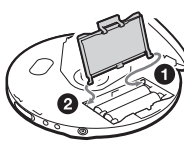
→ Die Bedienelemente sind gesperrt. Schieben Sie HOLD zurück.

Die Lautstärke erhöht sich nicht, auch wenn Sie VOL + mehrmals drücken.

→ Halten Sie SOUND gedrückt, bis „AVLS“ im Display ausgeblendet wird.

Der Batteriefachdeckel hat sich aufgrund eines versehentlichen Stoßes oder aufgrund zu starken Ziehens usw. gelöst.

→ Bringen Sie ihn wie in der Abbildung unten dargestellt wieder an.



Technische Daten

System

Digitales CD-Audiosystem

Eigenschaften der Laserdiode

Material : GaAlAs
Wellenlänge : λ = 780 nm
Emissionsdauer: Kontinuierlich
Laseremission: Weniger als 44,6 µW (gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linseoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm).

Betriebsspannung

- Zwei LR6-Batterien (Größe AA) : 1,5 V Gleichstrom × 2
- Netzteil (Buchse DC IN 4,5 V) : 220 V, 50 Hz (Modell für China)
- 120 V, 60 Hz (Modell für Mexiko)

Abmessungen (B/H/T) (ohne vorstehende Teile und Bedienelemente)
ca. 135,8 × 23,5 × 135,8 mm

Gewicht (ohne Zubehör)
ca. 188 g

Betriebstemperatur

5 °C - 35 °C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Mitgeliefertes Zubehör

Netzteil (1)
Kopfhörer/Ohrhörer mit Fernbedienung (1)

Hinweis zu Modellen, die mit Fernbedienung geliefert werden

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Fernbedienung. Sie können diesen CD-Player nicht mit einer Fernbedienung steuern, die mit einem anderen CD-Player geliefert wurde.

Nederlands

Uw favoriete muziekstukken afspelen door bladwijzers toe te voegen (Bookmark track play)

U kunt bladwijzers toevoegen aan maximaal 99 muziekstukken voor elke CD. U kunt deze functie voor maximaal 5 CD's gebruiken.

Bladwijzers toevoegen

- Tijdens het afspelen van het muziekstuk waaraan u een bladwijzer wilt toevoegen, houdt u ►|l ingedrukt tot "◀◀" (Bookmark) knippert in het uitleesvenster. Als de bladwijzer is toegevoegd, gaat "◀◀" langzamer knippen.
- Herhaal stap 1 om bladwijzers toe te voegen aan de gewenste muziekstukken.

Luisteren naar de muziekstukken met bladwijzers

- Druk herhaaldelijk op P MODE↵ tot "◀◀" knippert.

- Druk op ►|l. "◀◀" gaat branden in het uitleesvenster en de weergave van de muziekstukken met bladwijzers begint.

Bladwijzers verwijderen

Tijdens het afspelen van een muziekstuk met een bladwijzer houdt u ►|l ingedrukt tot "◀◀" verdwijnt uit het uitleesvenster.

Muziekstukken met bladwijzers controleren
"◀◀" knippert langzaam in het uitleesvenster tijdens het afspelen van de muziekstukken met bladwijzers.

Opmerkingen

- Als u muziekstukken met bladwijzers afspelt, worden de muziekstukken afgespeeld in de volgorde van de muziekstuknummers en niet in de volgorde waarin u de bladwijzers hebt toegevoegd.
- Als u bladwijzers probeert toe te voegen aan muziekstukken op de 6e CD, worden de bladwijzers van de CD die u als eerste hebt afgespeeld, gewist.
- Als u alle spanningsbronnen verwijderd, worden alle bladwijzers in het geheugen gewist.

Muziekstukken in een bepaalde volgorde afspelen (PGM Play)

U kunt de CD-speler programmeren om maximaal 64 muziekstukken in een bepaalde volgorde af te spelen.

- Druk tijdens het afspelen herhaaldelijk op P MODE↵ tot "PGM" wordt weergegeven.
- Druk op ◀◀ of ►► om een muziekstuk te selecteren.
- Als u het geselecteerde muziekstuk wilt invoeren, drukt u op ►|l en houdt u deze ingedrukt tot de afspelvolgorde met één woord verhoogd.
- Herhaal stap 2 en 3 om de muziekstukken in een bepaalde volgorde te selecteren.
- Druk op ►|l om PGM Play te starten.

Het programma controleren

Druk herhaaldelijk op ►|l en houd deze vast voordat u stap 5 uitvoert.

Tijdens PGM Play: Druk herhaaldelijk op P MODE↵ tot "PGM" gaat knippen. Druk herhaaldelijk op ►|l en houd deze ingedrukt. Als u op ►|l drukt, verschijnt het muziekstuknummer.

Opmerkingen

- Als u het 64e muziekstuk hebt ingevoerd in stap 3, verschijnt het muziekstuk dat u als eerste hebt geselecteerd in het display.
- Als u meer dan 64 muziekstukken selecteert, worden de muziekstukken die u als eerste hebt geselecteerd, gewist.